



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

CLASE #10 – yishrétsu hamáyim sherets

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- 1:20 Y dijo Dios: Produzcan las aguas enjambre de criaturas vivientes, y aves que vuelen sobre la tierra, sobre la faz de la expansión de los cielos.
 - **Vayomer Elohim yishrétsu hamáyim sherets néfesh jayáh ve'of yeofef al-ha'árets al-peney rekía hashamáyim.**
- 1:21 Y creó Dios los grandes cetáceos y todo ser viviente que anda arrastrándose, que las aguas produjeron en abundancia, según sus especies, y toda ave alada según su especie; y vio Dios que era bueno.
 - **Vayivrá Elohim et-hataniním hagedolim ve'et kol néfesh hajayáh haroméset asher shartsú hamáyim le-minéjem ve'et kol-of kanaf lemineju vayar Elohim ki-tov.**
- 1:22 Y los bendijo Dios, diciendo: Fructificad y multiplicad llenad las aguas en los mares. Y el ave se multiplique en la tierra.
 - **Vayevarej otam Elohim lemor Perú urevú umil'u et-hamáyim bayamim veja'of yirev ba'árets.**
- 1:23 Y fue tarde y fue mañana: día quinto.
 - **Vayejí-erev vayehí-vóker yom jamishí.**

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Alma viviente" -Nefesh Haya-. Rashi señala aquí que esto quiere decir, que tenga vitalidad.
- "Seres Pululantes" -Sherets-. Cualquier ser viviente que no se eleve mucho sobre el nivel del suelo es llamado "**sherets**" en hebreo. Entre los seres alados –**shekatzim**-, como las moscas; entre las sabandijas, como las hormigas, los escarabajos y los gusanos; y entre creaturas mas grandes, como los topos, los ratones, las lagartijas y similares, asi como todos los peces.
- No existe en español un vocablo exacto para definir a "**sherets**", ya que con este nombre se designa a una categoria muy amplia de animales: reptiles pequeños, roedores, insectos. Son ellos que no se perciben a buena vista y pululan en abundancia.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Ramban por su parte nos enseña que debemos saber que cualquier creatura que vuele que tenga 4 patas o mas es llamada un **sheretz** volador (Lev. 11:20-23) porque este se sostiene a si mismo con sus patas y se puede mover hacia su derredor a la manera de **sheratzim** (insectos) pero no como las otras creaturas que vuelan que son llamadas aves voladoras.
- Cuando se dice ‘fructifiquen y multipliquense’ –**sharotz**- es que deben viajar por toda la tierra, y esa es la razon por la cual esta escrito doble –urebu- y multipliquense- en el verso 9:7
- **Y aves que vuelen sobre la faz de la tierra.** El verso no especifica de que fuente fueron creadas las aves

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **"Monstruos marinos- Hataniim-** Este término se refiere a los peces enormes que hay en el mar. Y según una interpretación **agádica - costumbrista-** aquí la Torah se refiere al **Leviatán** y a su pareja, a los que D-os creó macho y hembra. Y mató a la hembra y la aderezó en salmuera para presevarla para los justos en el Mundo Venidero, pues si se hubiese multiplicado, el mundo no hubiera podido sobrevivir a causa de ellos. Por esta razón está escrito "**hatanaiim**" (en plural)
- En Babá Batrá 74b. (Talmud) en Hebreo, cualquier sustantivo masculino en plural generalmente termina en "im". Sin embargo, en este vocable la letra "i" (Yota) no aparece. Por ello se considera de que de estos dos monstruos marinos solo quedó uno.
- **"Ser viviente" -Nefesh hahayeh-** Es decir, que posee vitalidad. Aquí debe entenderse igualmente como Alma viviente que vimos antes. El término "**nefesh**" también se aplica específicamente a las fieras salvajes.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **"Y (D-os) los bendijo - Ve-yebarej otem-** Los peces y las aves precisaron de una bendición propia porque los seres humanos al cazarlos disminuyen su número al cazarlos y comerlos. Y también las fieras salvajes necesitaban una bendición que les asegurase su reproducción, pero a causa de la serpiente -que después sería maldecida- D-os no los bendijo explícitamente para que ella no fuese incluida.
- **"Fructifiquen -Pru-** El verbo "pru" está relacionado con el término "Pri", Fruto. Por lo tanto, quiere decir, "produzcan frutos"
- **"Y multiplíquense - Ve-rvu-** Si el versículo solo hubiera dicho "pru", "fructifiquen", cada animal hubiera engendrado una cría y no más. Por ello, agregó la expresión "rvu", "multiplíquensen para que cada animal engendrarse muchas crías.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **"Que la tierra haga salir" -tohe haaretz-** Esto es lo que expliqué anteriormente -dice Rashi-, en el sentido de que todos los seres en el mundo fueron creados desde el primer día y lo único necesario era hacerlos surgir de la tierra. Esto nos adentra en la posición que todo fué creado de la nada 'ex-nihilo', y que cada ente de la creación se mantuvo en estado potencial hasta que surgió en el acto en el día señalado para él por la Palabra del Eterno. Es decir, como una gran obra de teatro donde todos los actores solo esperan el momento de salir a escena.
- **"Seres vivientes -Nefesh haye-** De nuevo Rashi explica la expresión "que poseen vitalidad" pero es para significar el apelativo porque el versículo dice enseguida que deben ser según su especie y luego pasa a enumerar las categorías. La razón por la cual Rashi explica en el verso 20 de "para que tenga vitalidad", mientras que aquí la explicación es "que posee vitalidad" se debe a que los animales terrestres ya habían sido creados desde el primer día junto con el alma que les daba vida y lo único que faltaba era que la tierra los hiciera salir ("que la tierra haga salir"). Caso diferente es con los seres acuáticos y las aves, ya que lo que fue creado en el primer día fue únicamente la capacidad del agua de producir cuerpos sin vida que posteriormente fueran dotadas de vida. Esto es creíble ya que el verso 21 dice que D-os creó esas almas vivientes.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **"Y criatura rastrera -Va remes-** Este término se aplica a los seres pululantes de baja estatura y que reptan sobre el suelo, dando la apariencia de que se arrastran pues su marcha no es perceptible a simple vista. Los términos "**remes**" y "**sheretz**" en hebreo es lo que en nuestra lengua -el francés antiguo- llamamos *conmovres*. Esto en español sería como decir, moverse intensamente, agitarse, inquietamente.
- **"Hizo -Va-yaas-** Quiere decir que D-os los perfeccionó con el aspecto propio que les correspondía, con su perfección propia y con su plena estatura.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Rambán nos aclara que durante el día 5 de la Creación, el ordenamiento de Dios se centró en el agua y durante el sexto día sobre la tierra.
- De esta manera podemos entender que la creación de las aves que volarían sobre la tierra, dependería de las aguas que producirían criaturas vivientes y aves que pudieran volar. Y de esa manera el Rabino Eliezer lo dice en Pirke Eliezer: “porque el dijo: ‘En el quinto día Dios hizo que todas las aves voladoras se movieran saliendo del agua’”
- Aunque en la Gemara hay opiniones divididas. Algunos Rabinos dicen que las aves fueron creadas del agua, pero hay otros que mantienen que fueron creadas de agua y tierra, es decir, del barro que es una combinación de tierra y agua.
- Con Almas Vivas o Espíritu viviente. Cuando se refiere a los peces, sus cuerpos y sus almas, provienen de las aguas, por la Palabra de Dios, quien le proveyó a ellos su espíritu de los elementos de la tierra.
- Pero que no son como el Hombre, a quien hizo distinto su cuerpo de su alma, como se dice: “ Y Hashem Dios formo al hombre del polvo de la tierra y El soplo sobre sus narices el espíritu de vida” (Gen 2:7)
- Rambán menciona que Dios no hace mención del “espíritu” o alma en el tercer día con relación a la vegetación, ya que la capacidad de crecer no es llamada ‘alma’ y solo este concepto lo encontramos en los organismos que se mueven.

BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Rambán nos dice además que de acuerdo al pensamiento de los filósofos Griegos quienes sostienen que así como el crecimiento de organismos movibles requieren un espíritu, así también el crecimiento de las plantas requiere un espíritu. Sin embargo, hay una diferencia entre estos dos espíritus o almas:
- Que esta alma –la de los organismos que se mueven- es llamada “alma viviente” o “ espíritu viviente”, lo que significa que es un alma que tiene vida dentro de si, porque hay un alma que no tiene vida en ella y es el alma de la vegetación.
- Y Dios creo a los grandes monstruos marinos. Rambán dijo anteriormente que las Escrituras solo utilizan la palabra Bará –crear- para describir la creación de algo de la nada. Por que entonces, este verso usa la palabra Bará con relación a los gigantes marinos?
- Debido al gran tamaño de estas creaturas ya que algunas de ellas son muchas **parsahs** –millas- de largo, y es porque esta Escritura atribuye su creación a Dios porque El fue el Único que los trajo a la vida de la nada, desde el tiempo de la Creación original.
- Y así la Escritura se refiere de igual manera a la Creación del Hombre, debido a su pre-eminencia, para informarnos que fue traído de la nada.
- De todas formas, Rambán queda perplejo por que la Escritura no dice como en otras partes para los días: Y Fue Así. El piensa que es posible porque habla de lo que había pasado en el Comienzo.



Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

1 Kislev 5774 – Nov. 2013 - Monsey New York